

Vaše Excellence, vážený Učiteli Li.

Chci se alespoň touto cestou zařadit do dlouhého zástupu gratulantů a k Vašemu životnímu jubileu vyslovit své přání všeho nejlepšího, zdraví duše i těla a pokoje v srdci.

Prostřednictvím přátel z České republiky a Velké Británie jsem měl možnost seznámit se s myšlenkami a kultivační praxí Falun Dafa. Sám se hlásím k judeo-křesťanské tradici a myšlenka sčítání pozitivní energie ve prospěch kultivace světa je mi velmi blízká. Pravdivost - Soucit - Snášlivost jsou hodnoty, které spojují lidi dobré vůle v tom nejpozitivnějším duchu mezináboženského dialogu a spirituální sounáležitosti.

Je smutnou skutečností, že pro svůj pozitivní přístup ke světu a zdravé životní zásady musí praktikující Falun Dafa stále čelit krutému pronásledování v komunisty ovládané Číně. I moje vlast v srdci Evropy, Česká republika, má s komunistickou diktaturou své neblahé zkušenosti. Právě volání a touha po svobodě a lidských právech vedla před více než třemi desítkami let k pádu komunistického režimu v Evropě. Věřím, že svobodná budoucnost čeká i národy veliké Číny. A poselství i praxe Falun Dafa budou jistě patřit k momentům, které k tomuto cíli povedou.

Děkuji Vám za Váš osobní přínos ke kultivaci světa a vysíláním spravedlivých myšlenek v tomto duchu se k Vaší misi připojuji.

S velkou úctou,  
Daniel Herman,  
člen Rady vlády pro lidská práva České republiky

.....

*Anglický překlad*

Your Excellency, Esteemed Teacher Li.

I would like to join, at least in this way, the long line of congratulators and, on the occasion of Your jubilee, to express my best wishes to You and also wish you health of mind and body, and peace of heart.

Through friends from the Czech Republic and the United Kingdom, I have had the opportunity to learn about the ideas and cultivation practice of Falun Dafa. I myself subscribe to the Judeo-Christian tradition and the idea of culminating positive energy for the benefit of cultivating the world is very close to my heart. Truthfulness - Compassion - Tolerance are values that unite people of good will in

the most positive spirit of interfaith dialogue and spiritual belonging.

It is a sad fact that, because of their positive attitude toward the world and their sound principles of life, Falun Dafa practitioners still have to face severe persecution in Communist-ruled China. Even my homeland in the heart of Europe, the Czech Republic, has had its own unfortunate experience with the Communist dictatorship. It was the call and desire for freedom and human rights that led to the fall of the communist regime in Europe more than three decades ago. I believe that the peoples of the great China will also experience free future that is awaiting them. And the spreading of the message and practice of Falun Dafa will certainly be among the moments that will lead to that goal.

Thank You for Your personal contribution to the cultivation of the world, and by sending forth righteous thoughts in this spirit, I join your mission.

With great respect,  
Daniel Herman,  
member of the Government Council for Human Rights of the Czech Republic

.....

*Čínský překlad*

尊敬的李老师阁下

在您70大寿之际，我与许多对您仰慕的人们，衷心地祝愿您身心健康平安。

我通过捷克和英国的友人们有幸闻到了法轮大法的福音。我来自于犹太教及基督教的传统，出自内心的赞同正法修炼能使全世界受益。真善忍的价值观能够团结善良的、不同精神信仰的人们，增进交流。

令人痛心的事实是，正直的、正信的法轮功学员们还在遭受中共的迫害。地处欧洲中心的，我的家乡捷克，也经历过共产党专制的不幸遭遇。但是30年前，人们对自由和人权的呼吁和向往导致了欧洲共产体制的灭亡。我相信伟大的中国人民也会有自由的未来。法轮大法的洪传将见证这历史的时刻。

感谢您为教化普天下的付出。我愿正念协助您的使命。

捷克共和国政府人权委员会委员  
丹尼尔·赫尔曼 敬上